



用奋斗成就中国梦进博梦

有一种青年,叫做“进博青年”;有一种爱国,叫“奉献进博”。作为中国的“外交主场”之一,第二届中国国际进口博览会即将在上海再次彰显中国的大国风范。这一面向世界的舞台前和幕布后,也是无数青年人燃烧青春、实现梦想、奉献祖国的成长地。参与盛事、历练人生,他们共同见证祖国的日益强大,与祖国同进步、共成长。

青年报记者 陈诗松

尽职是最深的爱国

在进博会成功的背后,除了有志愿者“小叶子”的突出贡献,还有一股青春昂扬的力量奋勇前行。这股力量来自上海各界青年集结成的一支支青年突击队,他们是一支富有朝气和活力的队伍,他们是一支支吃苦耐劳、能战斗、勇于创新、甘于奉献的队伍,他们用“5+2”、“白+黑”的坚持和奉献默默为进博会的顺利召开添砖加瓦、保驾护航。

国家首脑有哪些兴趣爱好?各国政要的称呼有何学问?打造永不落幕的进博会,中国有何法宝……这些问题的答案,除了外交官,还有一群人能够迅速回答上来,他们就是来自进博会“译心译意”青年突击队的青年译员们。上海外服集团团委书记唐惠珺告诉记者,进博会国外参展商多、前期翻译工作量大、语言种类多,因此,集团旗下的上海外服国际人才培训中心抽调了业务岗的青年精英,组成了项目小组。这些青年突击队员不仅有过得硬的翻译水平,更有身经百战的管理经验。

“译心译意”青年突击队为进博会提供的是全方位、一站式的语言服务解决方案。这“全方位、一站式”可谓是“360度无死角”的服务于进博会展前、展中、展后的所有翻译工作。精通日语的王佳是上海外服国际人才培训中心翻译中心的经理,也是该青年突击队的队长。在彻夜加班加点为进博会的《招展书》《参展手册》等一系列文件进行日语翻译后,她还紧盯着二审,不放过每个可能出现差错的环节。在她的“火眼金睛”之下,一个细节被她及时发现和纠正,“也许是排版人员对日语不是很了解,在中文里每段是缩进两格,但在日语中每段只缩进一格。如果不注意这个细节,那么日方看后就会觉得我们是不专业的。这些微小的细节都需要用专业精神去贯彻到底。”

在日日夜夜的翻译中,这些青年突击队的译员们始终遵循的是语言上的“信、达、雅”。“所有的细节,都在诠释着什么叫‘外交无小事’。从我们翻译出去的每一处缩进,每一个标点,都在提醒着我们,要时时刻刻做好属于中国的专业。”王佳说。

无独有偶,进博会中的“6天+365天”一站式交易服务平台青年突击队,同样肩负重任。这个平台主要为海外参展商和国内外采购商提供在线展示、在线撮合、在线交易、在线支付等专业服务,助力全球商品、服务、技术等顺利进入中国市场,而它的设计、规划、建设及运营的重任都落到了突击队年轻队员们的身上。“作为进博会的延伸,这个平台承载着更多的希望,我们也都承担着更多的职责。”突击队队长纪鹰说。

为了做好这个国家级的项目,突击队的十几位队员从此以公司为家,日以继夜,工作到深夜是家常便饭,通宵达旦也习以为常。队员伍恺负责门户网站的页面设计,为了确保时间节点,他一天要跑相距甚远的三四家设计公司,反复斟酌,不放过任何一个设计上的小偏差。还有不少年轻的同事由于家住得离公司比较远,工作到深夜后不愿意浪费路上的时间,就直接睡在公司地板上。“对我们而言,兢兢业业是本分。做好本职工作,就是为国奉献。完成祖国托

付的重任,就是给祖国最好的礼物。”纪鹰说。

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”



付的重任,就是给祖国最好的礼物。”纪鹰说。

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

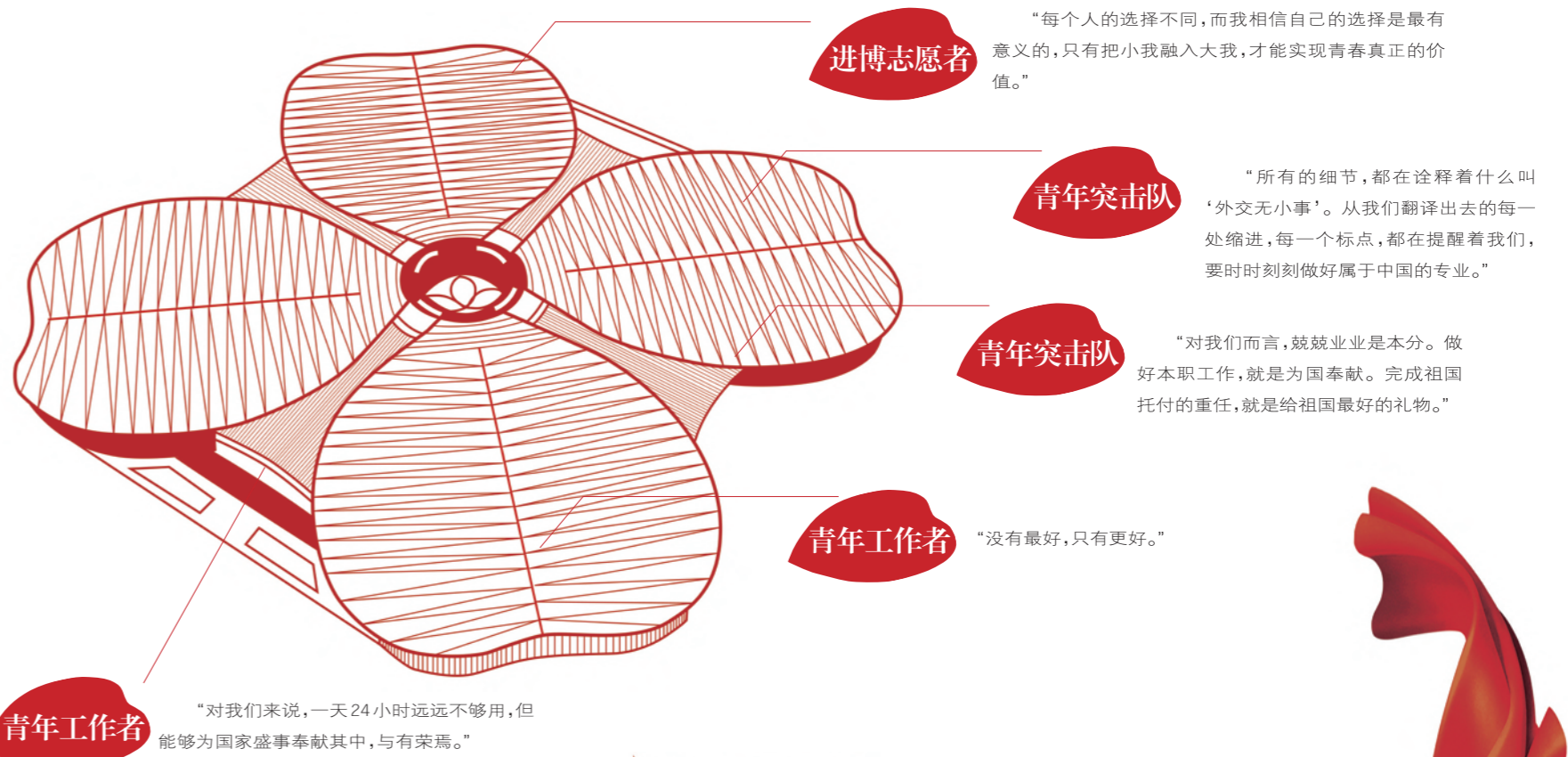
同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

同样燃烧梦想和青春的,还有奋战在进博会参展企业招募和服务工作第一线的周怜彦。“进博会是世界上第一个以进口为主题的博览会,没有任何先例可循,所有工作都是‘摸着石头过河’。就这样,年轻的他们与一家一家企业‘软磨硬泡’,前期的努力换来的是招展工作的不断推进。除了招展,团队还要负责起草大量文件模板。刚开始,起草的文件不完善,需要不断修补,仅仅一个参展合同模板就有十几个版本。所有参展企业的合同,每一份都要仔细核对检查,容不得半点马虎。就连一张展位图,也要反复修改几十次。”对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”



青年工作者 “对我们来说,一天24小时远远不够用,但能够为国家盛事奉献其中,与有荣焉。”

进博志愿者 “每个人的选择不同,而我相信自己的选择是最有意义的,只有把小我融入大我,才能实现青春真正的价值。”

青年突击队 “所有的细节,都在诠释着什么叫‘外交无小事’。从我们翻译出去的每一处缩进,每一个标点,都在提醒着我们,要时时刻刻做好属于中国的专业。”

青年突击队 “对我们而言,兢兢业业是本分。做好本职工作,就是为国奉献。完成祖国托付的重任,就是给祖国最好的礼物。”

青年工作者 “没有最好,只有更好。”

对话

青年报 x 进博青年

为什么连续两年报名参与进博会的志愿者工作?

志愿者倪春晖:每个人一点一滴的力量汇成了进博会的成功、精彩、难忘,作为其中一员的感觉太棒了,所以我选择今年继续报名。当然,这样的选择也意味着我将放弃大四实习求职的最佳时机,很多朋友劝我,但我坚信我的选择,因为我愿意、我喜欢,我听从了我的初心。有一种生活没有经历过,就不知道其中的艰辛;有一种艰辛没有经历过,就不知道其中的快乐;有一种快乐没有经历过,就不知道其中的纯粹;这种生活就是志愿者的生活,这种快乐就是志愿服务的快乐。我曾听到过一句话,一个志愿者就是一把泥土,但我们的存在,不是被淹没,而是与无数泥土凝聚在一起,成就一座山峰、一条山脉、成就一片群峰。这样的山峰,能够改变风的走向,能决定水的流速。也许我们一个人的力量看似渺小,但当我们凝聚起千千万万的力量时,相信就能打造出“小叶子”的良好形象。

在服务进博的过程中,哪些细节让你感受到“外交无小事”?

青年突击队队长王佳:对我们青年译员们来说,要做到百分百的服务,除了细抠翻译本身,还有很多“功夫在诗外”的工作。例如在国际会议中,花卉布置也是一门学问,不同的国家元首对于鲜花的喜好不同,有的国家元首还有鲜花过敏的情况,都需要提前了解清楚。就连招待宴会上餐具的花纹都有讲究,生怕某个动物或者植物花纹所代表的意象对于参会的某个民族是有侵犯的。虽然这些和翻译语言本身无关,但对于一个有着专业素养的译员来说,这些都是必备的信息储备,也正是“赢”在细节上,才能彰显出我们的专业。外交无小事,每一个细微之处都代表着中国。

奉献青春参与到国家盛事中,是一种怎么样的感受?

青年工作者周怜彦:我们承办过很多国际性展会,这次却直接参与到了国家战略的实施的,参与搭建一个向世界展示中国的舞台,一个能让全世界参与进来的大舞台。作为一个普通人,能够参与这样的盛会是人生之幸事,它给了我一个把奋斗写进自己生命历程的机会,更给了我一个在国家发展的进程中实现梦想的机会。如今,还有很多工作等着我和伙伴们去完成,每个人都期待着第二届进博会开幕的那一天。在那个时候,我们也许不会站在台前,但我们知道盛会的背后也凝聚着像我们一样千万普通工作者的努力。我们用奋斗成就着中国梦,也成就着我们自己的梦。

壮丽七十年
青春永奋进

